

КАДИШ ЯТОМ

יִתְנַדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן—Община) בְּעֶלְמָא דִּי
 בְּרָא כְרֻעוֹתָהּ וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח
 פּוֹרְקָנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן—Община) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
 וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ
 אָמֵן:

(אָמֵן—Община) יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא,
 (יִתְבָּרַךְ.)

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ,
 וַיִּשְׁתַּבַּח, וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה,
 וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. (אָמֵן—Община)

לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,
 דְאִמְרוּן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן: (אָמֵן—Община)

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל
 כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן: (אָמֵן—Община)

Молящийся отходит назад на три шага. При словах *עֵשָׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו* склоняет голову направо, при слове *וְהוּא* наклоняет голову вперед, при словах *שְׁלוֹם עָלֵינוּ* и *עָלֵינוּ* склоняет голову налево, и при словах *אָמֵן וְאִמְרוּ אָמֵן* склоняет голову вперед.

С Рош га-Шана до Йом Кипура говорят *שְׁלוֹם הַשָּׁלוֹם* вместо *שְׁלוֹם*.

עֵשָׂה (הַשָּׁלוֹם) שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן: (אָמֵן—Община)

вечные. Да будет благословенно!) Да будет благословенно великое Имя Его всегда и во веки вечные. Да будет благословенно и восхваляемо, прославляемо и возвеличено, величаемо и вознесено, чтимо и воспеваемо Имя Святого, благословен Он, (Община: Амен!) превыше всех благословений и песнопений, восхвалений и утешений, произносимых в мире. И скажите: Амен! (Община: Амен!) Да снизойдут с небес великий мир и благая жизнь—нам и всему Израилю. И скажите: Амен! (Община: Амен!) Устанавливающий мир в высих Своих, Он да ниспошлет мир нам и всему Израилю. И скажите: Амен! (Община: Амен!)

КАДИШ ЯТОМ

Транслитерация в сефардском произношении на стр. 460.

יְהוָה יִיסְגָדָל וַיִּיסְקָדָשׁ שְׁמַי רַבּוֹ. (Община
отвечает: ОМЭЙН.)

БЭОЛМО́ ДИ ВРО ХИРЪУСЭЙ ВЭЯМЛИХ МАЛХУСЭЙ
ВЭЯЦМАХ ПУРКОНЭЙ ВИКОРЭЙВ МЭШИХЭЙ. (Община
отвечает: ОМЭЙН.)

БЭХАЙЕЙХОЙН УВЭЙОЙМЭЙХОЙН УВЭХАЙЕЙ
ДЭХОЛ БЭЙС ЙИСРОЭЙЛ БААГОЛО УВИЗМАН КОРИВ
ВЭИМРУ́ ОМЭЙН.

(Община отвечает: ОМЭЙН. ЙЕГЭЙ ШМЭЙ РАБО́ МЭВОРА́Х
ЛЭОЛА́М УЛЭОЛМЭЙ ОЛМАЙО́. ЙИСБОРЭЙХ.)

ЙЕГЭЙ ШМЭЙ РАБО́ МЭВОРА́Х ЛЭОЛА́М УЛЭОЛМЭЙ
ОЛМАЙО́. ЙИСБОРЭЙХ ВЭЙИШТАБА́Х ВЭЙИСПОЭЙР
ВЭЙИСРОЙМО́М ВЭЙИСНАСЭЙ ВЭЙИСГА́ДОР
ВЭЙИСЪАЛЭ́ ВЭЙИСГА́ЛОЛ ШМЭЙ ДЭКУДШО́ БРИХ
ГУ. (Община отвечает: ОМЭЙН.)

ЛЭЭЙЛО́ МИН КОЛ БИРХОСО́ ВЭШИРОСО́
ТУШБЭХОСО́ ВЭНЭХЭМОСО́ ДААМИРО́Н БЭОЛМО́
ВЭИМРУ́ ОМЭЙН. (Община отвечает: ОМЭЙН.)

ЙЕГЭЙ ШЛОМО́ РАБО́ МИН ШМАЙО́ ВЭХАЙИМ
ТОЙВИМ ОЛЭЙНУ́ ВЭАЛ КОЛ ЙИСРОЭЙЛ ВЭИМРУ́
ОМЭЙН. (Община отвечает: ОМЭЙН.)

Молящийся отходит назад на три шага. При словах “ойсэ шолойм бимроймов” склоняет голову направо, при слове “гу” наклоняет голову вперед, при словах “яясэ шолойм олейну” склоняет голову налево, и при словах “вэал кол йисроэйл вэймру омейн” склоняет голову вперед.

С Рош га-Шана до Йом Кипура говорят “га-шолойм” вместо “шолойм”.

ОЙСЭ́ (ГАШОЛОЙМ) ШОЛОЙМ БИМРОЙМОВ́ ГУ ЯАСЭ́
ШОЛОЙМ ОЛЭЙНУ́ ВЭАЛ КОЛ ЙИСРОЭЙЛ ВЭИМРУ́
ОМЭЙН. (Община отвечает: ОМЭЙН.)

יְהוָה Да возвеличится и освятится великое Имя Его, (Община: Амен!) в мире, сотворенном по воле Его. Да явит Он царство Свое, да возрастит зерно спасения и приблизит пришествие помазанника Своего (Община: Амен!) при жизни вашей, в ваши дни, при жизни всего дома Израиля, вскоре, в ближайшее время. И скажите: Амен! (Община: Амен! Да будет благословенно великое Имя Его всегда и во веки